

Dome for the 2.2 m Telescope Commissioned

It took the American crew of Observa Dome Lab. (Jackson, Mississippi) six weeks to install the dome at the 2.2 m telescope site on La Silla. In spite of heavy winds and unfriendly weather during the first weeks, the work was completed ahead of schedule on November 20, 1982.

The dome was manufactured and preassembled at the Jackson works and all mechanical and electrical functions were tested there in June 1982. Disassembly and packing into five 12 m sea containers lasted until the end of August. Finally the consignment arrived at La Silla one month later.

Now, the roof being closed, the installations in the building can start with full power in order to have everything ready before the arrival of the telescope.

W. Bauersachs



Instalación de la cúpula para el telescopio de 2.2 m terminada. El grupo americano del Observa Dome Lab (Jackson, Mississippi) necesitó solo seis semanas para instalar la cúpula en el edificio en que quedará ubicado el telescopio de 2.2 m en La Silla. A pesar de fuertes vientos y un tiempo hostil durante las primeras semanas, el trabajo fue terminado el día 20 de Noviembre de 1982, antes del límite que había sido fijado.

Y ahora, estando cerrado el techo, podrán comenzar las instalaciones en el edificio para tener todo preparado antes de la llegada del telescopio.



On Friday 26 November 1982, Prof. L. Woltjer was named Dr. honoris causa of the Sciences Faculty of the University of Basel. This honour was bestowed on him in recognition of his scientific work, his accomplishment as Director General of ESO and his successful negotiation to bring Switzerland into ESO.

☆☆☆

At the last IAU General Assembly in Patras in August, Dr. R. M. West, ESO staff member, was elected as General Secretary. At the same time, Dr. J. P. Swings, ESO associate, was elected Assistant General Secretary.

ALGUNOS RESUMENES

20 AÑOS ESO

El día 5 de octubre de 1962 fue firmada en París la Convención de ESO por los representantes de Bélgica, Francia, la República Federal de Alemania, los Países Bajos y Suecia. Más de un año después, el día 17 de enero de 1964, la Convención entró en vigor, luego de su ratificación parlamentaria requerida en la mayoría de los países. En 1967, también se unió Dinamarca. En el primer tiempo (en parte aun antes de que se completaran las formalidades) se hicieron investigaciones de terreno que llevaron a la elección de La Silla como ubicación para el observatorio, y se comenzó con los trabajos de infraestructura de La Silla y de los telescopios Schmidt y de 3,6 m. Algunos otros telescopios fueron pedidos a la industria.

Una vez verificado de que ESO no disponía de la capacidad técnica necesaria para finalizar con éxito todos sus proyectos, se sostuvieron conversaciones con CERN, las que en el año 1970 llevaron a la fundación de la División de Proyecto de Telescopio en Ginebra, compuesta parcialmente por personal de CERN. Como resultado, en 1976 se finalizó el telescopio de 3,6 m.

A fines de 1975 se tomaron decisiones fundamentales para el futuro de ESO: Se decidió continuar la División TP en aproximadamente su misma dimensión y con la tarea de desarrollar la instrumentación. Y adicionalmente se creó la División Científica, la que daría su identidad científica a la organización. En 1980 la ESO se trasladó a Garching, donde el gobierno alemán puso a disposición un nuevo edificio.

ESO, the European Southern Observatory, was created in 1962 to . . . establish and operate an astronomical observatory in the southern hemisphere, equipped with powerful instruments, with the aim of furthering and organizing collaboration in astronomy . . . It is supported by eight countries: Belgium, Denmark, France, the Federal Republic of Germany, Italy, the Netherlands, Sweden and Switzerland. It operates the La Silla observatory in the Atacama desert, 600 km north of Santiago de Chile, at 2,400 m altitude, where twelve telescopes with apertures up to 3.6 m are presently in operation. The astronomical observations on La Silla are carried out by visiting astronomers – mainly from the member countries – and, to some extent, by ESO staff astronomers, often in collaboration with the former. The ESO Headquarters in Europe are located in Garching, near Munich. ESO has about 120 international staff members in Europe and Chile and about 120 local staff members in Santiago and on La Silla. In addition, there are a number of fellows and scientific associates.

The ESO MESSENGER is published four times a year: in March, June, September and December. It is distributed free to ESO personnel and others interested in astronomy. The text of any article may be reprinted if credit is given to ESO. Copies of most illustrations are available to editors without charge.

Editor: Philippe Véron
 Technical editor: Kurt Kjær

EUROPEAN
 SOUTHERN OBSERVATORY
 Karl-Schwarzschild-Str. 2
 D-8046 Garching b. München
 Fed. Rep. of Germany
 Tel. (089) 32006-0
 Telex 5-28282-0 eo d

Printed by Universitätsdruckerei
 Dr. C. Wolf & Sohn
 Heidemannstraße 166
 8000 München 45
 Fed. Rep. of Germany

ISSN 0722-6691

También en Chile se produjeron cambios importantes. Mientras que originalmente se había fundado un centro en Santiago, a 600 km del observatorio, aumentaba la evidencia de que era difícil dotar a La Silla con la necesaria prioridad desde tal distancia. Como resultado, en 1975 se determinó trasladar todas las facilidades técnico-científicas a la montaña.

En los últimos años ESO recibió un nuevo fuerte impulso. Dos nuevos países, Italia y Suiza, decidieron formar parte de la organización y los procedimientos de ratificación finalizaron a comienzos del presente año. En parte relacionado a ésto, fue decidido agregar al parque de telescopios de La Silla el telescopio de 2,2 m de la Sociedad Max Planck y construir un Telescopio de Nueva Tecnología de 3,5 m. Además, la Agencia Espacial Europea decidió ubicar en la ESO los Servicios de Coordinación Europea para el Telescopio Espacial. Estos desarrollos indican de que ESO ha sido capaz de obtener la confianza de la comunidad europea como una efectiva organización cooperativa.

Es importante que ESO haya demostrado de que es capaz de desarrollar telescopios e instrumentación y estimular la investigación científica a un nivel comparable con el mejor existente en cualquier otro lugar. Quizás, sin embargo, su aporte más significativo es aquel hacia la integración europea. Naturalmente, el hecho de que personas de distintas nacionalidades trabajen en conjunto en relativa paz es un factor positivo. Pero la tarea de ESO va mucho más allá: ESO debe aportar su parte para crear la confianza de que Europa es capaz de

ponerse sus propias metas científicas y tecnológicas y llevarlas a cabo con éxito. Solo en base a esta confianza en si misma será posible construir una Europa progresiva e independiente.

L. Woltjer, Director General

Impresiones astronómicas a color en ESO

Cuando se planificaron los laboratorios fotográficos en la nueva Sede en Garching, fue prevista también la instalación de un laboratorio a color. El equipo fue suministrado durante el año 1981 y siguiendo algunas pruebas fue encargada la máquina de procesamiento a fines de aquel año.

Luego de un período en que se produjeron impresiones a color tomadas de originales a color, ha comenzado ahora la producción de fotografías astronómicas a color. Las motivaciones para la fotografía astronómica a color no son tan sólo de orden estético sino también científico. Una fotografía a color de una vasta parte del cielo, de una compleja nebulosa, o de una galaxia activa, da informaciones inmediatas sobre la distribución de los diferentes tipos de estrellas, o sobre la diferente estructura de un objeto en particular.

El método elegido para la fotografía a color es el llamado método tricolor, el cual requiere del mismo objeto tres diferentes exposiciones en blanco y negro tomadas con diferentes filtros. Dos resultados de este método se muestran en las páginas 16 y 17 en la presente edición del *Mensajero*.

Contents

L. Woltjer: Twenty Years ESO	1
R. M. West: Professor M. K. Vainu Bappu (1927–82)	1
J.-S. Chen and P. A. Shaver: Another Gravitational Lens?	2
H. E. Jørgensen and H. U. Nørgaard-Nielsen: An Absorption Feature and Filamentary Structures in the Central Galaxy of the Centaurus Cluster, NGC 4696	3
C. Boisson and M. H. Ulrich: IUE Observations of Variable Seyfert 1 Galaxies	4
A. Heck and J. Manfroid: The Variability of RR Tel	6
R. Ferlet: The Diffuse Interstellar Medium and the CES	9
List of Preprints Published at ESO Scientific Group	13
C. Waelkens: The Peculiar Ellipsoidal Variable TU Horologii	14
C. Madsen and M. Tarenghi: Astronomical Colour Printing at ESO	15
M. Gerbaldi: High Dispersion Investigation of CP Stars around the H α Line	18
C. V. M. Fridlund: Near-Infrared Photometry of Protostars	21
Personnel Movements	22
G. Baier, N. Hetterich and G. Weigelt: Digital Speckle Interferometry of Juno, Amphitrite and Pluto's Moon Charon	23
H. Pedersen and M. Cullum: The CCD on La Silla	26
L. Divan: The Distance of the Magellanic Clouds	28
Latest News	31
W. Bauersachs: Dome for the 2.2 m Telescope Commissioned	31
Algunos Resúmenes	31